

PROGRAMME TANDEM-PARIS-13

Tandem - Paris 13 est un programme d'échange culturel et linguistique. Il s'apparente aux nombreux programmes Tandem qui, sous l'impulsion du Conseil de l'Europe, ont vu le jour dans les écoles, lycées et universités des pays membres depuis une trentaine d'années. Le principe commun de ces programmes est la mise en contact de **deux personnes de langue maternelle et de culture différentes qui forment un partenariat dont la règle est la réciprocité** : chacun doit veiller à ce que son apport soit égal à celui de l'autre.

Une activité validée dans le cadre du cursus

Mis en place au moment de la réforme qui vise à harmoniser les cursus universitaires dans toute l'Europe, Tandem Paris 13 a pour objectif une meilleure intégration des étudiants étrangers qui viennent étudier dans notre université. Ceux-ci sont mis en contact le plus tôt possible avec un étudiant francophone. Dans d'assez nombreux cas, l'étudiant francophone a un projet, ou une expérience passée, de mobilité étudiante. Tandem l'aide, soit à se préparer à son séjour dans une université étrangère, soit à en entretenir les acquis. Afin d'encourager ces échanges linguistiques et culturels, Paris 13 a accordé à Tandem le statut de travail donnant lieu à un apprentissage valorisant : tout participant qui a respecté le contrat Tandem Paris 13 **obtient 2 crédits européens transférables par semestre (2 ECTS)**.

Les tâches demandées

- Naturellement, les participants sont encouragés à communiquer par tous les moyens à leur disposition (vidéoconférence, courrier électronique, téléphone...), mais ils doivent justifier d'un minimum de **24 heures par semestre de rencontre effective et d'activité partagée**. Les lieux, rythme et horaires de ces rencontres sont laissés à leur entière discrétion, ainsi que les activités pratiquées (visites de Paris et des environs, repas-discussion, sports, promenades, sorties nocturnes, etc.). Sur l'Environnement Numérique de Travail (ENT) de l'Université, vous trouverez quelques idées de sorties et pourrez en suggérer d'autres.
- Afin de valider Tandem, les participants doivent engager une réflexion sur les échanges auxquels donnent lieu les rencontres : au fur et à mesure de ces rencontres, ils rédigent un **cahier de route en ligne** (sur l'ENT). Le but est ici de réfléchir au processus d'apprentissage d'une langue étrangère. Le tuteur / la tutrice supervisera ce travail et guidera les apprenants au besoin. Un calendrier des rencontres devra aussi être renseigné.
- Les partenaires choisissent également un thème de recherche et de discussion sur lequel ils rédigent un **dossier de 10 pages maximum** dans les deux langues de l'échange (50% par langue). Il est conseillé de travailler sur des points de divergence / convergence entre les deux cultures et d'en discuter pendant vos rencontres.
- La validation du Tandem se fait sur la base d'un **entretien oral bilingue** (en français pour l'étudiant non francophone, dans l'autre langue de l'échange pour l'étudiant francophone), portant sur les rencontres et sur le dossier.

Des rendez-vous individuels ou à deux pourront être proposés à différents moments du semestre pour guider et encadrer les participants. Votre tuteur / tutrice restera en contact avec vous par l'intermédiaire de l'ENT et du cahier de route, mais peut également être contacté(e) par e-mail : tandem@univ-paris13.fr

Une offre et un suivi au cas-par-cas

L'Espace Langues de Paris 13, responsable du programme, ne peut pas garantir à chacun un partenariat correspondant exactement à ses attentes : tout dépend bien sûr de l'offre et de la demande. Mais dans la plupart des cas il est possible de trouver une solution qui s'avère enrichissante pour les partenaires concernés.

Tandem Paris 13 n'exclut aucune langue, aucune nationalité : si votre langue maternelle ne fait pas partie des langues enseignées dans les écoles françaises et ne fait pas l'objet d'une demande spécifique de la part d'un étudiant francophone, nous vous proposerons de pratiquer avec votre partenaire le français et l'anglais des échanges internationaux, tout en lui faisant connaître votre culture et en l'initiant à votre langue.

Si Tandem vous intéresse, remplissez le **formulaire en ligne sur la page de l'Espace langues** (vous aurez alors accès à l'espace Programme Tandem sur l'ENT) et, si vous avez des **questions**, écrivez à l'adresse : tandem@univ-paris13.fr